

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРЯМЫХ ЗАКУПОК БГ ЕВРОПА ХОЛДИНГА АУТОНЕУМ

(Редакция: май 2016 года)

### I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Настоящие общие условия прямых закупок («**Условия**») применяются к каждому договору поставки или соглашению о поставке (каждый «**Договор поставки**») и всем соглашениям в отношении поставленных товаров или материалов, и/или оказанных услуг (вместе «**Товары**») «**Поставщиком**» для ООО Аутонеум Швейцария, ООО Аутонеум Менеджмент, ООО Аутонеум Германия, ООО Аутонеум Великобритания, ООО Аутонеум Франция, ООО Аутонеум Бельгия, ООО Аутонеум Испания, ООО Аутонеум Чехия, ООО Аутонеум Португалия, ООО Аутонеум Польша и/или ООО «Аутонеум Рус» (каждый в отдельности «**Покупатель**»). Любые дополнительные или отличные условия, предложенные Поставщиком, в частности условия продажи и поставки Поставщика, не применяются и безоговорочно отвергаются Покупателем, даже если (1) Поставщик прямо ссылается на иные условия в течение договорных отношений или (2) они не отвергаются явно Покупателем в каждом отдельном случае или (3) Поставщик поставляет Товары и принимает оплату от Покупателя.

### II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ, ДОГОВОРА ПОСТАВКИ, ОТГРУЗКА

1. Поставщик считается принявшим настоящие Условия при возникновении любого из следующих событий: Поставщик (1) в электронном виде принимает настоящие Условия на онлайн-платформе Покупателя [www.purchasing.autoneum.com](http://www.purchasing.autoneum.com), (2) в иной форме указывает их принятие, или (3) иным образом выполняет, в том числе без ограничений, доставку и предоставление любого из Товаров Покупателю.

При принятии, настоящие условия вместе с:

- договором поставки;
- руководством по логистике поставщика покупателя;
- руководством по качеству поставщика покупателя;
- номинационным письмом поставщика;
- спецификацией на закупаемые детали (PPS);
- свидетельством поставщика о качестве комплектующих изделий (PSW) – PPAP Submission Warrant – гарантия одобрения документов в папке PPAP;
- сводом норм поведения покупателя для поставщиков;
- сводом норм поведения покупателя;
- и любыми другими дополнительными документами, в связи с этим включенными посредством ссылки в Заказ на поставку или Условия, включая без ограничений спецификации, чертежи, требования заказчика Покупателя, требования к качеству, отгрузке или аналогичные документы, выданные Покупателем Поставщику;

вместе именуемые как «**Документы договора**», становятся имеющим обязательную юридическую силу договором между Покупателем и Поставщиком («**Договор**»). Документами договора можно обмениваться по факсу, электронной почте или с помощью ОЭД. Поставщик обязан уделять особое внимание любым отличиям в подтверждении Заказа

и самим Заказом на поставку. Такие отклонения возможны только если Покупатель это указывает отдельно в письменном виде.

2. Покупатель может потребовать изменений своего Договора поставки в любом отношении, включая, но не ограничиваясь количественными спецификациями, поставкой, условиями, качеством и упаковкой. В этом случае последствия, особенно в отношении дополнительных затрат или сокращения затрат, а также в отношении сроков поставки, должны быть согласованы Сторонами в письменной форме. Содержание заявки на внесение изменений считается согласованным, если Поставщик не выскажет возражений по поводу него в письменной форме в течение четырнадцати (14) календарных дней после ее получения.

В случае, если любой такой запрос на внесение изменений приводит к накоплению запасов материалов Поставщика, которые более не пригодны для использования Покупателем в серийном производстве, Покупатель возмещает расходы, фактически понесенные Поставщиком в отношении:

- готовых и полу-готовых Товаров, а также соответствующего сырья, для которых сроки поставки были определены по дате поставки в течение одного (1) месяца после получения запроса Покупателя на внесение изменений,
- готовых и полу-готовых Товаров и сырья, включенных в буферный запас, который был потребован Покупателем в письменной форме,

при условии, что во всех случаях поставщик доказуемо не может найти альтернативное использование.

### **III. ПРОГНОЗИРУЕМОЕ КОЛИЧЕСТВО ТОВАРОВ**

1. Прогнозируемое количество, указанное в Договоре поставки или иным образом переданное Покупателем Поставщику, не является обязательным, включая, но не ограничиваясь, обязательство Поставщика осуществить все отгрузки, полученные в течение срока действия Договора поставки, и не обязывает Покупателя приобретать конкретные количества в течение срока действия документов договора. Прогнозируемое количество будет периодически пересматриваться Покупателем и корректироваться в случае необходимости.

2. Для количества Товаров, а также для планирования материала, резервирования мощности и другого предварительного планирования имеет значение только Договор поставки. Если иное не указано прямо в Договоре поставки или иным образом явно не согласовано в письменной форме между Сторонами, Поставщик не должен брать на себя какие-либо обязательства в отношении сырья или других запасов или производить Товары до времени, необходимого для разрешения поставок в сроки поставки.

3. Поставщик признает, что любые оценки или прогнозы объемов производства или продолжительности программы, будь то от Покупателя или заказчика Покупателя, могут время от времени изменяться с уведомлением Поставщика или без него и не должны быть обязательными для Покупателя.

### **IV. ПОСТАВКА, ПЕРЕУСТУПКА РИСКА, ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ, КОНТРОЛЬ**

1. Поставщик должен соблюдать требования, указанные в руководстве по логистике поставщика Autoneum и инструкциях по маршрутизации, определенных Покупателем. В случае несоблюдения указанных инструкций Поставщик несет дополнительные транспортные расходы.

2. Поставщик обеспечивает профессиональную и безупречную упаковку в соответствии с

Руководством покупателя по логистике Поставщика и гарантирует соблюдение инструкций и спецификаций Покупателя по маркировке и наклейке ярлыков. Поставщик несет ответственность за все убытки в результате неадекватной или непригодной упаковки при несоблюдении инструкций, предусмотренных в LDS (документ, согласующий упаковку).

3. Если иное не оговорено отдельными соглашениями, Покупатель может в уведомлении Поставщику изменить размер запланированных поставок или напрямую временно приостановить запланированные поставки, ни одна из которых не дает Поставщику права на изменение стоимости Товаров, оговоренных соответствующим Договором поставки.

4. Если Поставщик несет ответственность за настройку или установку, и если иное не было согласовано, Поставщик несет все необходимые непредвиденные расходы, такие как командировочные расходы, предоставление инструментов и суточных расходов, при условии соблюдения соответствующих решений.

5. Срок поставки является существенным для поставки, качества и количества каждого Договора поставки. Поставщик должен немедленно уведомить Покупателя в письменной форме, если он не может оказать услуги или поставить Товар в количествах и в сроки поставки, указанные в Договоре поставки, так как Покупателю может потребоваться более быстрый способ транспортировки Товаров, чем указано изначально. Поставщик должен как можно быстрее отправить Товар за собственный счет. Поставщик также за свой счет прилагает все усилия для уменьшения любых неблагоприятных последствий или издержек для Покупателя в связи с любой реальной или потенциальной задержкой, включая выполнение производственного плана действий в непредвиденных обстоятельствах.

6. Если какие-либо Товары доставляются вне согласованного срока, Поставщик без напоминания считается не выполнившим поставку. Покупатель может без ограничения или ущемления своих прав и законных средств правовой защиты решить, отказаться от исполнения своих обязанностей полностью или частично, или же отказаться от Договора поставки и вернуть Товар Поставщику за его счет и риск. В случае невыполнения обязательств Поставщик возмещает Покупателю все убытки, вызванные задержкой, в том числе, но не исключительно, расходы на погрузку и разгрузку, затраты на любую остановку линии и затраты на приобретение Товара из альтернативного источника. Если поздняя поставка Товара принимается, Покупатель без ограничения или ущемления других своих прав и законных средств правовой защиты вправе вычесть штраф в размере 1% от стоимости указанной поставки за каждую календарную неделю или ее часть, ограничиваясь максимум 10% от цены указанной поставки, пока поставка не будет завершена в соответствии с условиями Договора поставки.

7. Даже если Покупатель отказался от Договора поставки в соответствии с пунктом 6 раздела IV, Поставщик не освобождается от своих обязательств по поставке, которая уже была заказана Покупателем Поставщику, если только Покупатель не отменил ее специально.

8. Если иное не указано в Договоре поставки, право собственности на Товар передается на дату Договора поставки Поставщиком. Поставщик признает, что Покупатель является единственным владельцем всех образцов, моделей, аналогов и оснастки, изготовленных Поставщиком для выполнения Договора поставки. Никакая оговорка о сохранении права собственности, предложенная Поставщиком, не действует в отношении Покупателя. Поставщик гарантирует, что подобные оговорки не будут предъявляться и его субподрядчиками («субпоставщиками»).

#### V. ЦЕНООБРАЗОВАНИЕ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

1. Поставщик продаёт Товары Покупателю в количествах, заказанных Покупателем, по цене, согласованной Покупателем и отраженной в Договоре поставки. Поставляемый товар рассчитывается Поставщиком в соответствии с условиями Договора поставки.

2. Оплата производится в соответствии с условиями, указанными в Договоре поставки. Платежи осуществляются банковским переводом.

3. В случае забракованных/несоответствующих поставок, Покупатель имеет право удержать плату пропорционально стоимости забракованного/ несоответствующего Товара до тех пор, пока такие Товары не будут заменены или отремонтированы.

4. В случае отказа Покупателя от Договора поставки в связи с задержкой или забракованными/несоответствующими поставками, Покупатель должен выпустить дебетовое авизо в размере стоимости поставки, определенной Поставщиком, и убытков, понесенных Поставщиком в соответствии с договорными документами и применяемым законодательством.

5. Без предварительного письменного согласия Покупателя, Поставщик не имеет права передавать свою дебиторскую задолженность третьим лицам или иметь такую дебиторскую задолженность, взимаемую третьими лицами.

#### **VI. ЗАЧЕТ ТРЕБОВАНИЙ**

1. В дополнение к любому праву на зачет требований, предусмотренному применяемым законодательством, Покупатель может зачесть и возместить по своим текущим задолженностям Поставщику или любому из его дочерних или аффилированных обществ, если это не запрещено действующим законодательством, любые суммы, добросовестно определенные Покупателем, по которым Поставщик или любое из его дочерних или аффилированных обществ несет ответственность перед ним по Договору поставки или другому соглашению с Поставщиком или любыми его дочерними или аффилированными обществами. Покупатель может сделать это после предварительного уведомления Поставщика.

2. Покупатель будет считаться действовавшим добросовестно, если у него есть коммерчески обоснованные основания полагать, что Поставщик или его дочерние или аффилированные общества несут ответственность за сумму дебета. Дебет может включать в себя расходы заказчика Покупателя перед Покупателем, профессиональные и сервисные сборы и другие расходы, понесенные Покупателем.

#### **VII. ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА ПРОДУКЦИИ, ДОКУМЕНТАЦИЯ, ЧЕРНЫЙ И СЕРЫЙ СПИСКИ, ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ**

1. Если не указано иное, Поставщик гарантирует соблюдение требований стандартов качества ISO 9001, ISO 14001 и ISO 45001 (OHSAS 18001), стандартов TS 16949 и любых других соответствующих стандартов автомобильной промышленности в качестве минимального стандарта при предоставлении Товаров. Поставщик соглашается выполнить все требования промышленных процессов соблюдения качества комплектующих изделий (PPAP), как это определено Покупателем и заказчиком Покупателя, согласно области применения, и соглашается предоставлять эту информацию Покупателю по запросу, на требуемом уровне, если иное не согласовано Покупателем в письменной форме. Поставщик далее гарантирует, что поставляемые Товары соответствует всем законам и нормативным актам для использования в стране поставки. Товары должны соответствовать, в частности, но не исключительно:

- руководству по качеству поставщика покупателя;
- руководству по логистике поставщика покупателя;
- «черному и серому спискам» покупателя;
- закону Додда-Фрэнка о реформировании Уолл-Стрит и защите прав потребителей в отношении «Минералов, добываемых в зоне конфликта», как это определено Разделом 1502;
- всем применяемым законам и нормативным актам (экологические нормы и требования, дефицитные и опасные материалы и вещества, регламенту ЕЭС о химикатах (ЕС 1907/2006), международная система баз данных имеющихся автомобильных компонентов и материалов и т. д.);
- сертификату о происхождении товара;
- своду норм поведения покупателя;
- своду норм поведения покупателя для поставщиков.

2. В случае, если любые Товары, поставленные в соответствии с Договором поставки, должны быть поставлены в любую страну Европейского Союза или в Швейцарию, Поставщик должен соблюдать Регламент Европейского экономического сообщества о химикатах (ЕС 1907/2006), а поставляемый Товар не должен содержать никаких продуктов, материалов или веществ, запрещенных законодательством или нормативными актами, действующими в стране-поставщике, Европейском Союзе и во всех странах, где продукция или детали продаются и используются.

3. В случае, если любые Товары, поставленные в соответствии с Договором поставки, должны быть импортированы в Соединенные Штаты Америки, Поставщик должен, по запросу Покупателя, выполнить все применимые рекомендации или требования Инициативы Бюро таможенного и пограничного контроля Таможенного и торгового партнерства в борьбе с терроризмом в Соединенных Штатах или требования любой последующей или замещающей инициативы или программы. В случае, если любые Товары, поставленные в соответствии с Договором поставки, должны быть импортированы в Канаду, Поставщик по запросу Покупателя должен участвовать в Партнерской программе по безопасности Управления пограничных служб Канады или любой последующей или замещающей инициативе или программе.

4. Покупатель проверяет поставки только для полноты с точки зрения количества. У него нет дальнейших обязательств по проверке. Поставщик отказывается от какого-либо права требовать от Покупателя проведения проверки. Покупатель может вернуть Товары, поставленные сверх количества, указанного в Договоре поставки, за счет и риск Поставщика.

5. Поставщик должен соблюдать и проводить все согласованные проверки по плану обеспечения контроля качества в ходе первоначального выборочного приемочного контроля (см. Руководство по качеству поставщика) и продемонстрировать на любом этапе соответствие техническим требованиям Покупателя. Поставщик обязан сохранять все записи о проверке качества и сведениях, подтверждающих принятие продукта в соответствии с новыми требованиями и предоставлять их в распоряжение Покупателя, если это потребуется. Все эти доказательства должны храниться в течение не менее 15 (пятнадцати) лет и представлены Покупателю по запросу. Поставщик должен применять такой же подход в отношении своих субпоставщиков.

6. Поставщик обязан незамедлительно проинформировать Покупателя в письменном виде, если и когда будут выявлены отклонения каких-либо спецификаций или несоответствия Товара («Изменение товара») или при замене Субпоставщика. Для любого Изменения товара требуется предварительное письменное согласие Покупателя. После письменного согласования Покупателем Изменения товара Поставщик полностью пересматривает

стандарты качества в соответствии с пунктом 1 раздела VII, в частности, процедуры соблюдения качества комплектующих изделий (PPAP), если это необходимо.

7. При необходимости Поставщик обязан предоставить декларацию о происхождении поставляемого Товара и материалов, содержащихся в нем или используемых для его изготовления.

8. Покупатель публикует изменения в черном и сером списках через вышеупомянутую платформу. Поставщик должен регулярно проверять платформу Покупателя и корректировать свои записи в течение одного месяца после изменений в «черном и сером списках».

#### **VIII. ОТЗЫВ ТОВАРА**

1. Покупатель оставляет за собой право инициировать отзыв любых Товаров, поставляемых в соответствии с Договором, если Покупатель или клиент Покупателя приходит к выводу, или какие-либо органы утверждают, что данные Товары спроектированы или изготовлены с дефектом; и/или Товаров, которые не соответствуют всем применимым законам, правилам или нормам, включая законы о безопасности, экологии или выбросах, но не ограничиваясь ими.

2. Если Покупатель по какой-либо причине по собственной воле или вынужденно инициирует отзыв продукта или требует поправки по результатам испытаний, Покупатель уведомляет об этом Поставщика. Поставщик помогает Покупателю в определении причины и масштаба проблемы, а также в оформлении отзыва. Поставщик не должен контактировать с какими-либо органами или отвечать на их запросы касательно какого-либо отзыва Товара, напротив, он должен общаться с Покупателем, который будет координировать все сообщения.

3. Если какие-либо Товары отзываются в результате (1) поставки Поставщиком Товаров, которые не соответствуют гарантиям, содержащимся в Контракте, или (2) неосторожности или умышленного противоправного действия или бездействия Поставщика или какого-либо из его аффилированных лиц, дочерних компаний или субподрядчиков, Поставщик оплачивает все расходы и издержки такого отзыва, включая обоснованные вознаграждения и расходы Покупателя, связанные с таким отзывом, но не ограничиваясь ими. В случае, если Покупатель предварительно уведомляет Поставщика о каком-либо отзыве, Поставщик обязан возместить Покупателю и его клиенту (ам) и их дилерам все расходы, понесенные в связи с отзывом, включая расходы на уведомление владельцев транспортных средств и замену всех дефектных Товаров, но не ограничиваясь ими.

4. Поставщик также оплачивает Покупателю претензии по гарантии на основании соответствующего ущерба, нанесенного каким-либо дефектом или сбоем в работе Товаров, и /или возмещает все затраты, судебные решения, расходы, штрафы, пени, затраты на правовую защиту и/или убытки, понесенные в связи с какой-либо претензией или судебным разбирательством, возбужденным против Покупателя или его клиентов, на основании утверждения, что Товары, поставленные Поставщиком в соответствии с Договором, являются дефектными.

5. Поставщик ведет полную и точную документацию по производству Товара в течение (1) периода серийного производства Товара или (2) таких периодов, которые могут потребоваться применимым законодательством, и обеспечивают доступ к данной документации Покупателю и клиентам Покупателя по их запросу.

## IX. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРИЁМКА И ПРИЁМКА

1. Если иное не указано в Договоре поставки, Поставщик несет ответственность за (1) все работы, материалы, оборудование, инструменты и контроль, необходимые для выполнения Договора; (2) проектирование, изготовление, сборку, конструирование, строительство, установку оборудования и других Товаров, перечисленных в Договоре поставки, (3) проведение испытаний, обучение и гарантийные процедуры, связанные с эксплуатацией и обслуживанием Товаров, и (4) все работы, материалы, оборудование, инструменты и контроль, необходимый для оказания услуг, указанных в Договоре поставки и других спецификациях.

2. Поставщик представляет Покупателю все отчеты о контроле производства, функционирования и качества Товара и другие данные о Товарах, которые Покупатель может время от времени запрашивать. Поставщик предоставляет Покупателю право на вход в помещения Поставщика в любое разумное время для осмотра и проверки Товара, а также любых компонентов и технологий изготовления / сборки, которые Поставщик использует или планирует использовать, если Покупатель сочтет это необходимым. Поставщик соглашается полностью сотрудничать с Покупателем в таких проверках. Осуществление Покупателем прав на проверку не освобождает Поставщика от обязательств по проверке и гарантийных обязательств.

3. По завершении изготовления Товаров Поставщик должен письменно уведомить Покупателя о том, что Товары готовы к отгрузке / предварительным приемочным испытаниям. Покупатель имеет право проверить Товар до его отправки на предприятии Поставщика и / или по прибытии Товара на предприятие Покупателя. Любые элементы с дефектами или недостатками, обнаруженные Покупателем, Поставщик незамедлительно ремонтирует или меняет за свой счет, а Покупатель проводит другую предварительную проверку или испытание Товаров.

4. Все Товары, заказанные по Договору, подлежат окончательной приемке Покупателем («Окончательная приемка»). Покупатель должен договориться с Поставщиком, как указано в заказе на поставку, об окончательном приемочном испытании, которое должно быть разработано Покупателем для оценки того, соответствуют ли Товары всем применимым спецификациям и функционируют ли Товары так, как предусмотрено в Договоре. В случае, если Товары не функционируют в соответствии с Договором и / или не соответствуют всем спецификациям и требованиям, содержащимся в Договоре (включая соответствующий Заказ на поставку), Поставщик за свой счет немедленно производит ремонт или корректировки, обеспечивающие соответствие Товаров вышеуказанным спецификациям и требованиям, а приемочное испытание проводится повторно. Вне зависимости от оплаты или каких-либо предварительных проверок, окончательная приемка не происходит до тех пор, пока (1) Поставщик не устранит все недостатки Товаров, обнаруженные Покупателем, (2) Поставщик не предоставит всю документацию в соответствии с Договором поставки и (3) Поставщик не выполнит все другие требования, указанные в Заказе на поставку.

5. Только при первом предварительном испытании и первом окончательном приемочном испытании Покупатель несет транспортные расходы и расходы по предоставлению любых материалов, которые Покупатель сочтет необходимыми для проверки правильности функционирования Товара. При всех предварительных и окончательных приемочных испытаниях, проведенных после первого, Поставщик несет расходы на любые материалы, которые поставляет Покупатель или которые Поставщик просит Покупателя предоставить для проверки надлежащего функционирования и эффективности Товаров. Кроме того, Поставщик несет все транспортные расходы и другие соответствующие расходы, понесенные Покупателем в результате непрохождения Товаром первого предварительного приемочного

испытания или окончательных приемочных испытаний, или вследствие любой последующей предварительной приемки и/или окончательной приемки, пройденных Товаром. Параметры предварительного приемочного испытания и окончательного приемочного испытания устанавливаются Покупателем и основываются на спецификациях и требованиях, изложенных в контрактной документации.

## X. ГАРАНТИЯ

1. В дополнение ко всем другим гарантиям, выраженным или подразумеваемым применимым законодательством, Поставщик предоставляет Покупателю полную юридическую и материальную гарантию в течение «Гарантийного периода» (в соответствии с определением, приведенным в параграфе 7 ниже). В частности, Поставщик гарантирует, что отсутствуют дефекты материалов, качества изготовления и дизайна Товаров, соответствующих Договору, включая какие-либо согласованные спецификации, а также соблюдение гарантий и требований в соответствии с разделом VII. В течение Гарантийного периода Поставщик соглашается незамедлительно выполнить какую-либо корректирующую работу («Корректирующая работа») в отношении Товаров, которая может потребоваться бесплатно Покупателю. Поставщик также несет полную ответственность за все расходы, необходимые для выполнения гарантийного обслуживания.
2. Покупатель должен уведомить Поставщика в письменном виде или по электронной почте о каких-либо дефектах или несоответствии Товаров в кратчайшие разумно обоснованные и практически достижимые сроки в рамках обычной деятельности в течение Гарантийного периода и указать дефект / несоответствие и запросить Корректирующую работу. Уведомление о несоответствии, отправленное по электронной почте, считается обязательным уведомлением о дефекте. Поставщик отказывается от какого-либо права отклонять несвоевременные уведомления о дефектах.
3. Если Покупатель добросовестно определяет, что Корректирующая работа не может быть выполнена по мере того, как Покупатель начал использовать Товары, или это приведет к какой-либо задержке в работе Покупателя или вызовет у Покупателя какие-либо дополнительные расходы, Покупатель имеет право отклонить Несоответствующий/ дефектный товар и по усмотрению Покупателя (1) потребовать повторной поставки соответствующих товаров или (2) сохранить их и либо отремонтировать товар с дефектом самостоятельно, либо поручить выполнение такой работы третьим лицам и снизить покупную цену, или (3) отказаться от Заказа на поставку. Затраты на инспекцию, внеочередное возмещение дефектных Товаров, расходы на какую-либо остановку линии, ремонт, замену или доработку, а также транспортировку и какие-либо таможенные пошлины, налоги, сборы или другие сборы, уплачиваемые в связи с выполнением работы и перевозка дефектных / отремонтированных / замененных Товаров несет Поставщик. Все дальнейшие претензии, предусмотренные действующим законодательством для возмещения затрат и ущерба, сохраняются. Покупатель имеет право взимать с Поставщика административные расходы за каждое уведомление о несоответствии.
4. Покупатель прикладывает усилия к тому, чтобы сохранить отклоненные бракованные Товары. Поставщик должен собрать такие Товары в течение 14 дней с момента уведомления, указанного выше в пункте X раздела 3. Если в течение этого периода не будут собраны бракованные товары, Покупатель имеет право по своему выбору возвратить, уничтожить или избавиться от дефектного Товара. Все возникающие расходы несет Поставщик.
5. Если Товар неоднократно поставляется в дефектном состоянии, Покупатель может немедленно отказаться от Заказа на поставку в отношении Товаров, которые еще не поставлены, без какой-либо ответственности.

6. Гарантийное требование не возникает, если дефект обусловлен несоблюдением инструкций по эксплуатации, обслуживанию или установке, ненадлежащим или неподходящим использованием, неправильным или небрежным обращением, нормальным износом, а также изменениями в Товарах, произведенных Покупателем или третьей стороной.

7. Если в соответствующем заказе на поставку не указан иной Гарантийный период, Гарантийный срок для Товаров составляет 5 лет и начинается с момента получения и принятия Товаров Покупателем. Период между датой поставки и датой изготовления Товара не должен превышать трех месяцев.

8. Идентичные гарантийные условия, применимые к оригиналым поставляемым изделиям, применяются к запасным, сменным или отремонтированным деталям, поставляемым в соответствии с гарантией.

## **XI. ВОЗМЕЩЕНИЕ, СТРАХОВАНИЕ**

1. Поставщик обязан освободить от всякой ответственности и гарантировать возмещение Покупателю, его агентам, служащим, должностным лицам, директорам и сотрудникам, дистрибуторам, дилерам и всем лицам, которые продают Товары или продукты, в которые включены Товары, и их соответствующим клиентам, в отношении обязательств, расходов, ущерба, убытков, претензий и издержек (включая судебные издержки), вызванные или вытекающие из какого-либо заявления о смерти, телесном повреждении или повреждении собственности, которое является результатом какого-либо дефекта / несоответствия или предполагаемого дефекта / несоответствия в Товаре или нарушения Поставщиком любого условия Заказа на поставку. Поставщик обязуется возместить Покупателю все убытки, причиненные третьими лицами, особенно в отношении требований, вытекающих из законодательства об ответственности за продукцию, которые утверждаются в отношении Покупателя в связи с Товаром и/или с нарушением Поставщиком какого-либо из настоящих Условий и /или заказа на поставку.

2. Поставщик должен освободить от всякой ответственности и гарантировать возмещение Покупателю, его агентам, служащим, должностным лицам, директорам и сотрудникам, дистрибуторам, дилерам и всем субъектам, которые продают Товары или продукты, в которые включены товары, и их соответствующим клиентам, в отношении обязательств, расходов, ущерба, убытков, претензий и издержек (включая судебные издержки), вытекающие из каких-либо действий по отзыву любого транспортного средства или какого-либо продукта, в который Товар был включен вследствие какого-либо дефекта Товара.

3. Поставщик должен обеспечить комплексное страхование, которое покрывает ответственность производителя за продукцию и общие коммерческие обязательства от страховой компании с солидной репутацией и устойчивым финансовым положением. Такой страховой полис должен содержать положение, касающееся расходов на кампанию по отзыву, включая расходы на переустановку и демонтаж, понесенных Покупателем или его клиентом. Поставщик должен обеспечить страхование от телесных повреждений и материального ущерба при работе в помещении Покупателя на сумму не менее 5 миллионов евро (пять миллионов евро). Поставщик незамедлительно информирует Покупателя в случае прекращения или существенного изменения страхового покрытия. Если страховое покрытие не может быть предоставлено Поставщиком, Покупатель может прекратить в любое время все Заказы на поставку с 30-дневным сроком уведомления. Кроме того, в любое время по запросу Покупателя Поставщик должен предоставить Покупателю страховую сертификацию

существующего покрытия.

## **XII. ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ**

1. Поставщик гарантирует Покупателю в течение 15 (пятнадцати) лет с момента поставки Товара обеспечить надлежащую инвентаризацию всех уникальных или специально изготовленных деталей и предоставить Покупателю запасные части, а также предоставить любые документы, необходимые для обслуживания, такие как планы, списки компонентов и т. д., если в заказе на поставку не указан иной период.
2. Если Субпоставщики Поставщика прекращают производство основных материалов или компонентов, используемых для производства Товаров, Поставщик незамедлительно информирует Покупателя. В этом случае Поставщик должен предпринять все усилия для поиска альтернативных Поставщиков и передачи всех соответствующих ноу-хау и материалов новому Субподрядчику.
3. Поставщик незамедлительно информирует Покупателя, если основные материалы или компоненты, используемые для производства Товаров, больше не доступны. Поставщик должен предпринять все усилия для поиска альтернативных материалов и передачи всех соответствующих ноу-хау Покупателю.

## **XIII. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ УСТРОЙСТВ**

1. Производственные устройства, такие как модели, матрицы, пресс-формы, образцы, инструменты и другие («Производственные устройства»), принадлежащие Покупателю или клиентам Покупателя, должны храниться, обслуживаться в рабочем состоянии и должны быть полностью застрахованы Поставщиком на бесплатной основе. Поставщик должен отмечать такие производственные устройства как собственность Покупателя или клиентов покупателя при помощи идентификационной таблички и кода, предоставленных Покупателем в заказе на поставку. Поставщик должен вернуть доказательства, документируя, в том числе, фотографию. Поставщик должен получить предварительное письменное согласие Покупателя, прежде чем перемещать Производственные устройства, принадлежащие Покупателю или клиентам Покупателя, в другое место, принадлежащее Поставщику или дочерней компании или третьему лицу. Поставщик должен без промедления воспрепятствовать какой-либо попытке ареста или конфискации таких производственных устройств. По требованию Покупателя Поставщик должен немедленно передать такие производственные устройства.
2. Покупатель становится единственным владельцем Производственных Устройств, изготовленных или приобретенных Поставщиком по заказу Покупателя, как только они изготовлены или приобретены Поставщиком. Право собственности Покупателя не освобождает его (Покупателя) от обязанности платить и не затрагивает никаких претензий Поставщика к оплате в рамках заказа на покупку.
3. Поставщик не имеет прав собственности или других прав на Производственные устройства, принадлежащие Покупателю. Поставщик отказывается от любого залогового удержания, которое могло бы иметь право или, в иных случаях, заявлять о правах по отношению к Производственным устройствам Покупателя, и от каких-либо возражений против возврата и изъятия Покупателем Производственных устройств, принадлежащих Покупателю, по какой-либо причине, включая банкротство и/или производство по делам о несостоятельности.

4. Поставщик должен поддерживать Производственные устройства в хорошем рабочем состоянии и производить любой необходимый ремонт и техническое обслуживание за свой счет. В случае каких-либо сбоев или повреждений, причиненных Производственным устройствам, которые могут потребовать замены такого устройства или прекращения поставки Товаров, Покупатель должен быть незамедлительно проинформирован.

5. Производственные устройства и другие материалы, предоставленные Поставщику Покупателем или иным образом принадлежащие Покупателю, могут использоваться исключительно для производства Товаров в соответствии с Заказом на поставку.

6. Покупателю предоставляется исключительный и безотзывный опцион, который может быть использован в любое время для приобретения производственных устройств, принадлежащих Поставщику, которые используются исключительно для изготовления товара Покупателя по текущей стоимости фактической стоимости Поставщика на Производственные устройства, принадлежащие Поставщику, которые Поставщик еще не возместил по цене за штуку товара к моменту, когда Покупатель воспользовался опцией.

#### **XIV. ПРАВА НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ**

1. Поставщик несет ответственность за обеспечение того, чтобы на Товар не распространялись какие-либо патенты, товарные знаки промышленных образцов, коммерческие тайны и т. п. («Права на интеллектуальную собственность») Поставщика или каких-либо третьих лиц и не нарушали права третьих лиц на интеллектуальную собственность. Поставщик должен незамедлительно проинформировать Покупателя в случае, если Товары содержат его собственные права на интеллектуальную собственность, и должен предоставить Покупателю соответствующий список. То же правило применяется, если Поставщик выявляет права интеллектуальной собственности третьих лиц.

2. Поставщик полностью возмещает Покупателю ущерб от какого-либо нарушения или заявленного нарушения прав интеллектуальной собственности третьих лиц в отношении Товара или (если Поставщик был уведомлен о предполагаемом использовании Товара) его комбинаций с другими товарами. Поставщик обязуется вступить по просьбе Покупателя в любое судебное разбирательство, возбужденное против Покупателя, или провести производство в помещении Покупателя за свой счет и /или принять на себя расходы и компенсацию, вытекающие из производства, ограничивающего право использования прав на интеллектуальную собственность. Поставщик признает, что Покупатель или клиенты Покупателя могут иметь имущественные права на интеллектуальную собственность в инструментах, документах и информации, предоставленной Поставщику. Поставщик может использовать права на интеллектуальную собственность Покупателя только при производстве и поставке Товара Покупателю. Любое дальнейшее использование требует предварительного письменного разрешения Покупателя.

3. Поставщик согласен не предъявлять каких-либо претензий в отношении какой-либо технической информации, которую Поставщик должен был разгласить или может впоследствии раскрыть Покупателю в связи с Товарами или Услугами, на которые распространяется действие Договора. Поставщик должен предоставить Покупателю или какой-либо другой стороне, назначенной Покупателем, без ограничений на использование или раскрытие, всю информацию и данные, которые Поставщик получает в ходе деятельности Поставщика в соответствии с документацией Договора.

4. Настоящим Поставщик соглашается и, насколько это допустимо применимым законодательством, передает Покупателю имущественные и иные права и правооснования в отношении интеллектуальной собственности, включая, в частности, все разработки, проекты,

шаблоны, программное обеспечение, изобретения, усовершенствования и открытия, задуманные или созданные любым из сотрудников и агентов Поставщика в связи с предоставлением услуг или Товаров по Договору, если иное не согласовано в письменной форме Поставщиком и Покупателем. Поставщик также соглашается выполнять все правомерные действия и подписывать все поручения и другие документы, которые Покупатель сочтет необходимыми или целесообразными в отношении заявок на патенты, шаблоны, регистрации, товарные знаки и авторские права, связанные с усовершенствованиями, или в отношении столкновений прав на патент, судебных разбирательств или других разногласий по поводу вышеуказанного, при условии, что все расходы, связанные с подачей исковых заявлений, отстаивания требований по ним, а также расходы, связанные со столкновениями прав на патент, судебными разбирательствами или другими разногласиями, включая оплату рабочего времени персонала Поставщика и транспортные расходы, понесенные в связи с вышеуказанными заявлениями, несет Покупатель. Поставщик также соглашается не отстаивать какие-либо Права на интеллектуальную собственность у Покупателя, если Покупатель использует какие-либо усовершенствования, связанные с деятельностью Поставщика в рамках Договора, и предоставляет безвозмездную, безотзывную, неисключительную, международную лицензию на любые патентные права в отношении товаров при условии, что использование Покупателем ограничивается использованием, эксплуатацией и обслуживанием Товаров, поставляемых по Контракту.

#### **XV. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

1. Поставщик и Покупатель обязуются считать Договор и все договорные документы коммерческой тайной и сохранять конфиденциальность всей коммерческой и технической информации другой Стороны, которая становится известной в ходе деловых отношений, если такая информация не является или не становится общеизвестной не по вине стороны, получившей эту информацию.
2. Запрещено воспроизводить, раскрывать или иным образом предоставляться третьим лицам чертежи, модели, образцы, образцы и подобные объекты без письменного согласия Стороны, которой они принадлежат.
3. Поставщик может использовать установленные деловые отношения в рекламных целях только после получения предварительного письменного согласия Покупателя.
4. Поставщик гарантирует, что все Субпоставщики берут на себя обязательства в соответствии с параграфом XV.
5. Сообщение покупателем информации дочерним компаниям не считается нарушением обязательств по соблюдению конфиденциальности.
6. Поставщик использует любую конфиденциальную информацию, полученную от Покупателя, только для целей поставки Товаров Покупателю.

#### **XVI. ФОРС-МАЖОР**

1. Любая из Сторон может приостановить выполнение Заказа на поставку в случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, в частности, эпидемий, мобилизации, войны, повреждения производственных объектов, вызванные стихийными бедствиями, эмбарго, независимо от того, возникают ли они в отношении Поставщика, Покупателя или третьих сторон. Форс-мажорными обстоятельствами не считаются: (а) любое неисполнение обязательств, вызванное финансовыми трудностями Поставщика; (б) изменение предельной суммы кредита или других финансовых условий для Поставщика финансово-кредитным учреждением; (с) изменение стоимости или наличия материалов и компонентов на основании состояния рынка или деятельности Субпоставщика, влияющего на

Поставщика, или (d) любой забастовки рабочих или любого нарушения работы Поставщика или любого из его Субпоставщиков.

2. В течение любого периода форс-мажора Покупатель имеет право без каких-либо обязательств перед Поставщиком отозвать Заказ на поставку или уменьшить количество Товаров, указанных в Заказе на поставку или количество заказов, а также получать такие Товары из других источников.

3. В случае, если Поставщик обнаруживает какой-либо факт, который может или мог привести к задержке выполнения обязательств по уважительным причинам, как указано ниже, Поставщик немедленно сообщает Покупателю о таких фактах и делает все возможное для принятия мер для смягчения и уменьшения каких-либо неблагоприятных эффектов задержки по уважительной причине.

4. Каждая Сторона самостоятельно несет затраты, возникшие в результате форс-мажорных обстоятельств

#### **XVII. ОТЧЕТЫ**

1. По запросу Покупателя Поставщик предоставляет Покупателю последние финансовые отчеты о своей компании и любой из связанных с ней компаний, участвующих в производстве, поставке или финансировании Товаров или каких-либо компонентов Товаров. Финансовые отчеты включают отчеты о прибылях и убытках, балансы, отчеты о движении денежных средств и вспомогательные данные. Покупатель может использовать финансовые отчеты, предоставленные в соответствии с пунктом XVI, только для оценки текущей способности Поставщика выполнять свои обязательства по Заказу на поставку, а не для каких-либо иных целей, за исключением случаев, когда Поставщик дает на них письменное согласие. К финансовым отчетам применяются обязательства, указанные в пункте XIV.

2. По запросу Покупателя Поставщик предоставляет Покупателю все отчеты, необходимые для Регламента ЕС № 1907/2006 (REACH), и/или для инициативы Таможенно-торгового партнерства в борьбе с терроризмом Бюро таможенного и пограничного контроля Соединенных Штатов Америки, и/или для Программы партнерства по защите Управления пограничных служб Канады и для всех соответствующих регламентов и / или кодексов практики в действующей редакции.

#### **XVIII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. Изменения и дополнения настоящих условий Договора и/или договорных документов, а также соглашений и юридически обоснованных заявлений Сторон являются обязательными только в том случае, если они выполнены в письменной форме или в форме, указанной в настоящем документе. Данное положение также применяется к любому соглашению об отказе от требований к соблюдению письменной формы. Заявления становятся юридически действительными после получения их встречной стороной.

2. В случае противоречий между документами, которые являются частью Заказа на поставку, если иное прямо не согласовано в отдельном документе, документы должны применяться в том порядке, в котором они перечислены ниже, так что документы, указанные первыми, имеют приоритет над документами, перечисленными после них: Заказ на поставку, какие-либо индивидуальные соглашения, заказ, настоящие Условия договора, другие согласованные документы и/или документы, предоставленные Поставщиком. В отношении таких документов более поздняя версия имеет приоритет по отношению к предыдущей версии. Термины, определенные в настоящих Условиях договора, имеют одинаковое значение во всех документах, составляющих часть Заказа на поставку, если контекстом не установлено иное.

3. Если какое-либо из положений настоящих Условий договора или каких-либо дополнительных условий, по которым было достигнуто соглашение, является или

становится недействительным, это не влияет на действительность остальной части настоящих Условий. Стороны обязуются заменить недействительное положение другим эквивалентным положением, учитывая коммерческий эффект, насколько это возможно.

4. Все права и средства защиты Покупателя, указанные в настоящих Условиях договора, дополняют, но не исключают какие-либо другие права и средства защиты, имеющиеся в соответствии с применимым законодательством.

5. Невыполнение обязательств Покупателем или задержка со стороны Покупателя при исполнении или частичном исполнении любого положения Заказа на поставку не истолковывается как отказ от каких-либо его прав в отношении Заказа на поставку. Отказ Покупателя от претензий в связи с нарушением или невыполнением положений Заказа на поставку Поставщиком не считается отказом от претензий в связи с последующими нарушениями или невыполнением обязательств и никоим образом не влияет на другие условия Заказа на поставку.

#### **XIX. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА В ОБЫЧНОМ ПОРЯДКЕ**

1. Помимо того, что Покупатель имеет право на расторжение Заказа на поставку и/или договорных документов, Покупатель может по своему усмотрению в течение тридцати (30) календарных дней после предварительного письменного уведомления Поставщика или, если применимо, в течение более короткого периода, который могут потребовать клиенты Покупателя, расторгнуть Заказ на поставку и /или договорные документы по любой причине, полностью или частично (за исключением минимального количества, указанного в настоящем Договоре), в любое время, несмотря на наличие какой-либо задержки по уважительной причине, или других событий или обстоятельств, влияющих на деятельность Поставщика. Поставщик не может расторгнуть Заказ на поставку, если иное прямо не указано в Заказе на поставку.

2. По получении уведомления о расторжении Договора от Покупателя Поставщик в той мере, насколько указывает Покупатель или его представители: (1) немедленно прекращает работу по Заказу на поставку и любые другим заказам, связанным с работой, расторгнутой вышеуказанным уведомлением; и (2) защищает все имущество, находящееся во владении или под контролем Поставщика, по которому Покупатель имеет или может получить проценты, включая, в частности, собственность Покупателя.

3. Покупатель, помимо оплаты стоимости, указанной в Заказе на поставку Товаров и услуг, поставленных или оказанных Заказчиком и принятых Покупателем до даты расторжения Договора, выплачивает Поставщику следующие суммы без повторной оплаты: (1) сумму, указанную в Заказе на поставку Товаров и услуг, изготовленных или оказанных в соответствии с условиями Заказа на поставку, но ранее не уплаченную; и (2) фактические расходы на незавершенную продукцию, детали и сырье, понесенные Поставщиком при выполнении его обязательств согласно Заказу на поставку, при условии, что сумма эти расходов является обоснованной и относится в соответствии с общепринятыми принципами бухгалтерского учета на расторгнутую часть Заказа на поставку.

4. Покупатель не несет ответственности и не обязан осуществлять платежи Поставщику, прямо или косвенно (в связи с претензиями субподрядчиков Поставщика или по иным причинам), за какие-либо убытки, вызванные или обусловленные неспособностью получить ожидаемый доход, накопления или прибыль, незапланированными издержками, процентами по претензиям, расходами на разработку продукта и техническими расходами, расходами на перестройку производственных помещений или переустановку оборудования, расходами на

аренду оборудования, амортизационными расходами, а также общими и административными накладными расходами, возникающими вследствие расторжения Заказа на поставку. В случае расторжения Покупателем Заказа на поставку, вследствие того, что Покупатель перестал осуществлять поставки своим клиентам для производства транспортного средства, для которого Покупатель составил Заказ на поставку, Поставщик получает компенсацию только за расходы по настоящему пункту в срок и в объеме, в котором клиент возмещает Покупателю такие расходы.

## **XX. ДОСРОЧНОЕ РАСТОРЖЕНИЕ**

1. Если Поставщик серьезно нарушает свои обязательства по настоящему Договору, или прекращает свою обычную финансово-хозяйственную деятельность, или если против Поставщика возбуждено производство по делу о банкротстве или несостоятельности в юрисдикции, в которой он ведет предпринимательскую деятельность, или если в отношении Поставщика назначается управляющий, действующий в интересах кредиторов Поставщика, Покупатель имеет право немедленно расторгнуть Заказ на поставку и/или договорные документы без уведомления и без каких-либо обязательств.
2. Поставщик обязан уведомить Покупателя в письменной форме, если (1) произошла продажа или изменение контрольных долей акций Поставщика или если (2) значительная часть активов Поставщика, используемых для производства Товара, продана, сдана в аренду или иным образом передана третьей стороне («Изменение состава собственников») в течение 5 рабочих дней после вступления в силу изменения состава собственников. Покупатель имеет право в течение 30 дней с момента письменного уведомления Поставщика расторгнуть любой Заказ на поставку и / или действующие договорные документы.
3. Любые положения настоящих Условий, которые остались действующими после расторжения Договора в обычном порядке, остаются в силе и действуют в полном объеме после расторжения.

## **XXI. МЕСТО РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ И ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО**

1. Настоящие Условия, любые Договорные документы, Договор и договорные отношения Сторон регулируются исключительно материальным правом Швейцарии, исключающим любые положения правовых коллизий и исключающим Конвенцию ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG).
2. Исключительным местом рассмотрения всех юридических споров, возникающих, прямо или косвенно, в связи с исполнением Договора или любого из договорных документов, является Цюрих, Швейцария.
3. Покупатель также имеет право в одностороннем порядке обратиться с иском против Поставщика в любой суд, обладающий полномочиями в отношении зарегистрированного офиса или филиала Поставщика или в любой суд, обладающий полномочиями в отношении места нахождения.
4. Местом нахождения является юридический адрес Покупателя.